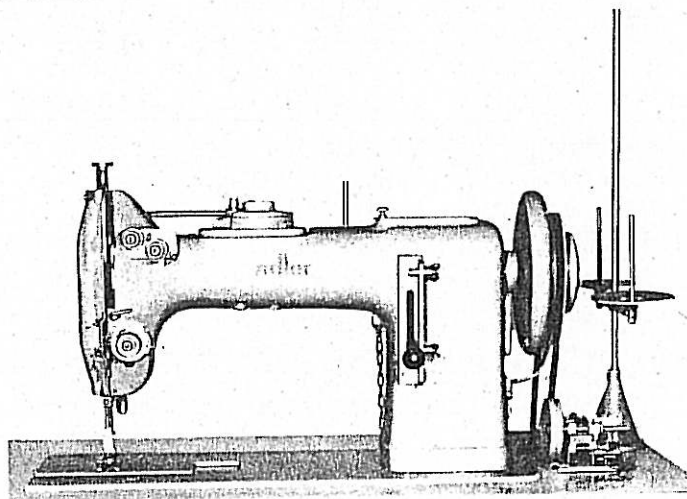




**166-1; -102; -3102**



**Ersatzteilleiste**

**Spare Parts**

**Pièces de rechange**

**Piezas de repuesto**

**Kochs Adler AG**  
Postfach 103+105  
D-4800 Bielefeld 1  
Telefon: (0521) 2097-1  
Telex: 932759 adlr d  
Telegramme: Adler Bielefeld

Printed in West Germany  
Änderungen vorbehalten

TI.166-1.../3-April 1982

**INFORMATION ZUR HANDHABUNG DER TEILELISTE**

- Allgemeines
  - In Inhaltsverzeichnis sind die Teile-Nr. nach steigenden Nr. geordnet.
  - Teile-Nr.
    - 993 91 081 7 2 1 - 5chur M4 x 10 2 - B 10
  - Bei Bestellung bitte Teil-Nr. mit Benennung angeben.
  - Jeder Einzelteil gezeichnete sind durch eine strichpunktlierte Linie eingetrennt. Die Einheit kann auch komplett unter der voll eingetragenen Teil-Nr. bestellt werden. Zu dieser Einheit gehören keine Teile, deren Nr. außerhalb der strichpunktlierten Linie steht.
  - Verwendete Abkürzungen und Symbole:
    - WA = Winkelmaß
    - SA = Schnittmaß
    - H = links
    - HD = Hub, oben
    - HU = Hub, unten
    - OU = Hub, oben und unten
    - R = rechts
    - L = links
    - NI = nicht als Einzelteil lieferbar
    - MG = Messergewinde, bei Gewindebohrung bitte Muster einzeichnen
    - Y = einseitigen Fertigungsmaß
    - A.W. = auf Wunsch
  - die jeweilige Teil-Nr. mit evtl. Erläuterungen finden Sie in Teilverzeichnis, z.B. Nähnarmaturen
  - Bei Bandfäzern ist die Bandbreite, bei Zweifadelfarmaturen der Nähnabstand und bei Abschneidarmaturen der Schneidabstand anzugeben.
  - Sollten Sie ein Teil nicht in der Ersatzteiliste auffinden, was durch technische Änderungen vorkommen kann, dann geben Sie uns bitte zur Teil- und Funktionsbeschreibung, evtl. Teil skizzieren, die genaue Unterklasse und Fabrik-Nr. lt. Typenschild bekannt.
- Elektroteile
  - Bei Elektroteilen und pneumatischen Schläuchen ist es erforderlich, die gewünschte Meterzahl anzugeben.
  - Bei Bestellungen von Elektroteilen bitten wir die zusätzlichen Angaben, die in Klammern hinter der Teil-Nr. stehen, mit anzugeben.
  - Elektroteile sind zum schnellen Auffinden im Lagerplan mit einer Positions-Nr. gekennzeichnet. Die Teile sind wie in Punkt 1.5.2 beschrieben aufgeführt.
  - Nicht nummerierte Elektroteile können nach der Bezeichnung z.B. "Transistor T6" oder "Widerstand K 0,5W" und der abzugebenden Stromaufplan-Nr. bestellt werden.
  - Weitere Ersatzteilisten gibt es für "Näharmaturen", "elektrische und pneumatische Ausstattungen", "Bestteile usw. werden unter der Bezeichnung "Zusatzausstattungen für Nähmaschinen" geführt.
  - Jeder Nachdruck, auch der ausgangweise, ist nur mit unserer Genehmigung gestattet. Änderungen behalten wir uns vor.

**INFORMATION ON USING THE SPARE PARTS LIST**

- In general
  - The part numbers are listed in numerical order in the table of contents.
  - Part No.
    - 993 91 081 7 2 1 - 5chur M4 x 10 2 - B 10
  - When ordering please quote the part number together with description.
  - The component parts belonging to a "unit" are shown enclosed within a dot-dash frame. A "unit" can also be ordered complete by quoting the fully enclosed number-within the dot-dash frame, the numbers of which are shown outside the dot-dash frame, are not included with the "unit" and must be ordered separately.
  - Abbreviations and symbols used:
    - R = right
    - L = left
    - NI = not available as separate part
    - MG = call for a sample when ordering a spare part please submit a sample or indicate the number of the shape
    - Y = obsolete state of construction
    - A.W. = on request
  - You can find all numbers of parts, possibly with explanation, in the table of contents, e.g. sewing components.
  - Please quote the tape width for binder, the seam spacing for two-needle sets and the cutting distance for cutting sets.
  - Should a part not be found in the spare parts list, possibly due to technical alteration, please describe the part and its function as fully as possible when ordering. Please quote also the sub-class and serial number according to the specification plate.
- Electrical parts
  - Please quote the required length in meters for electric cables and pneumatic hoses.
  - When ordering electrical parts, please include the additional data in brackets behind the part number.
  - To facilitate quick location, electrical components are marked with a position number in the situation-plan in the upper right-hand corner of each electro sheet. Please order as in 1.5.
  - Electrical parts which are not numbered can be ordered according to their specification, e.g. "Transistor T6" or "Resistor 1 K 0,5 W" and the appropriate circuit plan.
  - Further spare parts lists are available for "sewing sets", "the electrical and pneumatic equipment, stands, etc. are specified under the designation "Additional equipment for sewing machines".
  - All reproductions, whether whole or in part, require our permission. Technical specifications subject to alteration.

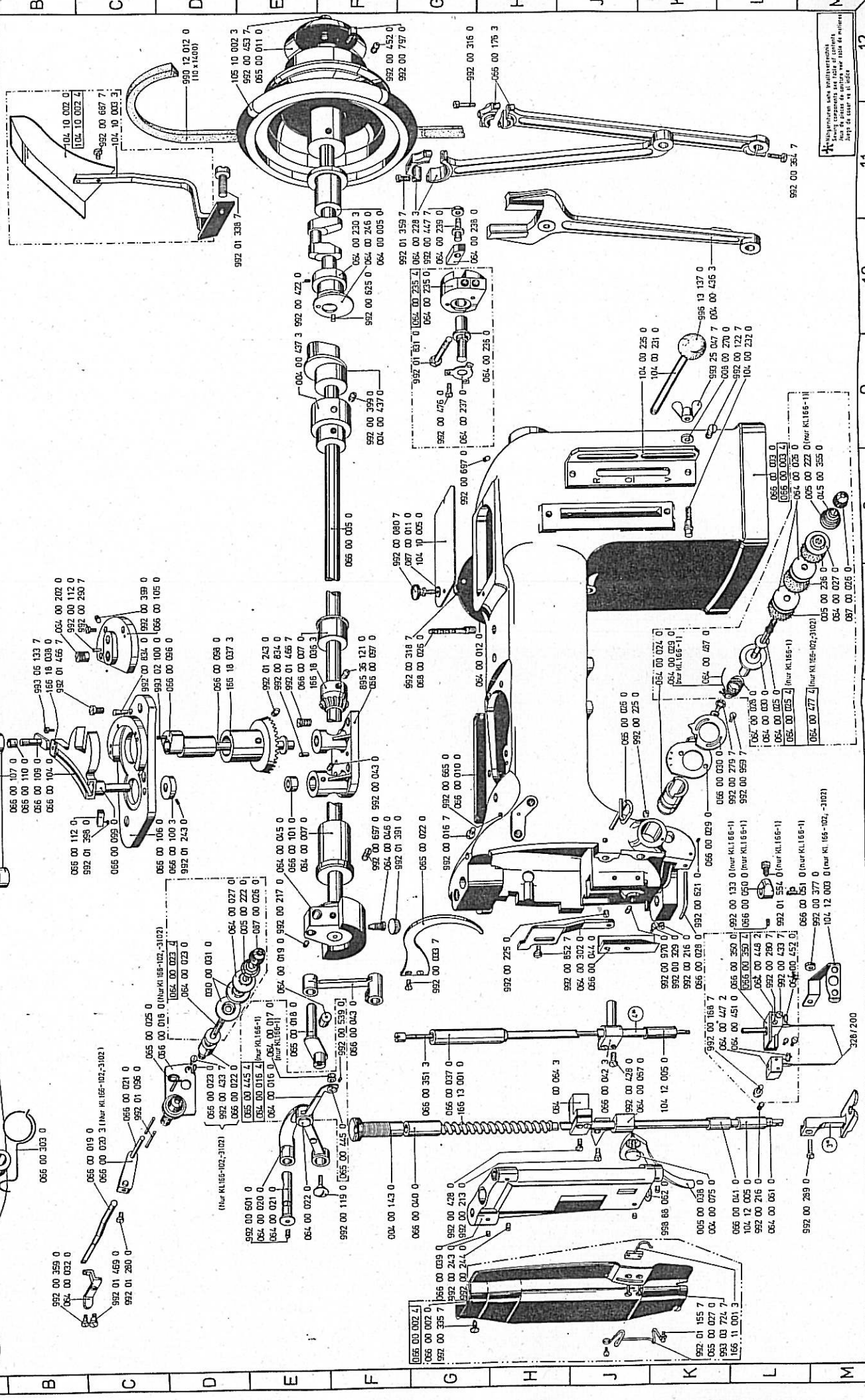
**INSTRUCTIONS RELATIVES A L'UTILISATION DE LA LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE**

- Généralités
  - Dans la table des matières, les numéros de pièces sont classés dans l'ordre croissant.
  - Nr. de la pièce
    - 993 91 081 7 2 1 - 5chur M4 x 10 2 - B 10
  - En cas de commandes indiquer sur le bon de commande le numéro de la pièce et la désignation correspondante.
  - Les pièces détachées faisant partie d'une unité sont encadrées d'une ligne en traits et points. L'unité peut aussi être commandée, sous le numéro entièrement encadré (dans une case), comme unité complète. Cette unité ne comprend pas les pièces dont le numéro est marqué à l'extérieur de la ligne en traits et points.
  - Abbreviations et symboles utilisés:
    - WA = distance entre coutures
    - SA = non livrable comme pièce individuelle
    - H = à gauche
    - HD = élévation supérieure
    - HU = élévation inférieure
    - OU = élévation supérieure et inférieure
    - R = à droite
    - L = à gauche
    - NI = nécessite un échantillon; lorsque vous commandez une pièce de rechange veuillez spécifier le numéro de la forme
    - MG = sur demande
    - Y = vous trouverez dans la liste des pièces le numéro de la pièce en question, d'une garniture à coudre par exemple, et éventuellement les explications
  - Dans le cas d'appareil bordure indiquer la largeur de ruban, dans le cas de garniture à deux aiguilles, la distance de coutures, dans le cas de garniture de coupeure, la distance de coupe.
  - Pour le cas où vous ne trouvez pas une pièce dans la liste des pièces de rechange, ce qui pourrait arriver à la suite de modifications techniques, nous vous prions de fournir, si possible, la désignation des pièces et du fonctionnement, des croquis des pièces éventuels, la sous-classe exacte et le numéro d'usine, tel qu'il est marqué sur la plaquette de type.
- Pièces de la partie électrique
  - Pour les câbles électriques et les tuyaux pneumatiques, il est indispensable de nous communiquer le nombre de mètres désiré.
  - Veillez nous préciser, dans les commandes de pièces pour la partie électrique, les indications supplémentaires marquées entre parenthèses après les numéros de pièces.
  - Les pièces de la partie électrique sont repérées par un numéro de position, afin qu'il soit possible de les trouver rapidement sur le plan de position. Les pièces sont indiquées comme mentionné au point 1.5.
  - Les pièces de la partie électrique non numérotées peuvent être commandées selon la désignation, par exemple "Transistor T6" ou "résistance 1 K 0,5 W" et le numéro du schéma de développement correspondant.
  - Il y a d'autres listes de pièces de rechange pour les "garnitures de couture", "l'équipement électrique et pneumatiques, les stands, etc. sont spécifiés sous la désignation "Équipement supplémentaire pour les machines à coudre".
  - Toute réimpression, même partielle, est interdite sans notre autorisation. Nous nous réservons le droit de procéder à des changements.

**INFORMACIONES RELATIVAS A LA UTILIZACION DE LA LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO**

- Informaciones generales
  - En el índice, los números de las piezas de recambio están especificados en el orden creciente.
  - Nr. de la pieza
    - 993 91 081 7 2 1 - 5chur M4 x 10 2 - B 10
  - Indicar en el pedido el número de la pieza y la designación.
  - Las piezas individuales que pertenecen a una unidad están encerrados por una línea de trazos y puntos. Es también posible pedir completa precisando el número de la pieza enteramente encerrado. Esta unidad no incluye las piezas cuyo número se encuentra fuera de la línea de trazos y puntos.
  - Abbreviations and symbols utilized:
    - R = a la derecha
    - L = a la izquierda
    - NI = no se entrega como pieza individual
    - MG = Exige la muestra, al pedir la pieza de recambio hay que someter la muestra o precisar el número de la forma
    - OU = Elección superior e inferior
    - A.W. = a petición
  - El respectivo número de la pieza, por ejemplo un juego de costura, y eventualmente las explicaciones están contenidas en la lista de piezas.
  - Para los ribeteadores hay que indicar el ancho de la cinta, para las garniciones de 2 agujas, la distancia entre agujas, y para los elementos de corte, la distancia de corte.
  - Si Ud. no puede encontrar una pieza en la lista de las piezas de recambio, lo que es posible en caso de modificaciones técnicas, entonces rogamos describir la pieza y el funcionamiento y buscar eventualmente la pieza y especificar la sub-clase y el número de fabricación según la placa indicadora de tipo.
- Piezas del sistema eléctrico
  - En caso de cables eléctricos y de tuos neumáticos hay que indicar el largo deseado en metros.
  - Al pedir piezas eléctricas, precisar también los detalles contenidos entre paréntesis detrás del número de la pieza.
  - Las piezas del sistema eléctrico llevan un número de referencia. Así es posible localizarlas más rápidamente en el plano de posición. Las piezas son indicadas según el punto 1.5.
  - Las piezas eléctricas no numeradas pueden ser pedida, indicando la designación, por ejemplo "Transistor T6" o "resistencia 1 K 0,5 W" así como el número del esquema de los circuitos.
  - Existen también listas de las piezas de recambio para las "garniciones de costura", "el equipo eléctrico y neumático, los bancados etc. se indican bajo la designación "Equipo suplementario para las máquinas de coser".
  - Está prohibida toda reproducción, incluso parcial, sin nuestra autorización. Nos reservamos el derecho de proceder a modificaciones.

166-102-3102



104 10 002 0  
104 10 002 4  
104 10 003 3  
992 01 667 7  
990 12 012 0  
(10 x 1400)

165 10 002 3  
992 00 453 7  
065 00 011 0  
992 00 452 0  
992 00 797 0

992 01 338 7  
992 01 357 7  
064 00 238 3  
992 00 228 3  
064 00 447 7  
064 00 238 0  
064 00 238 0

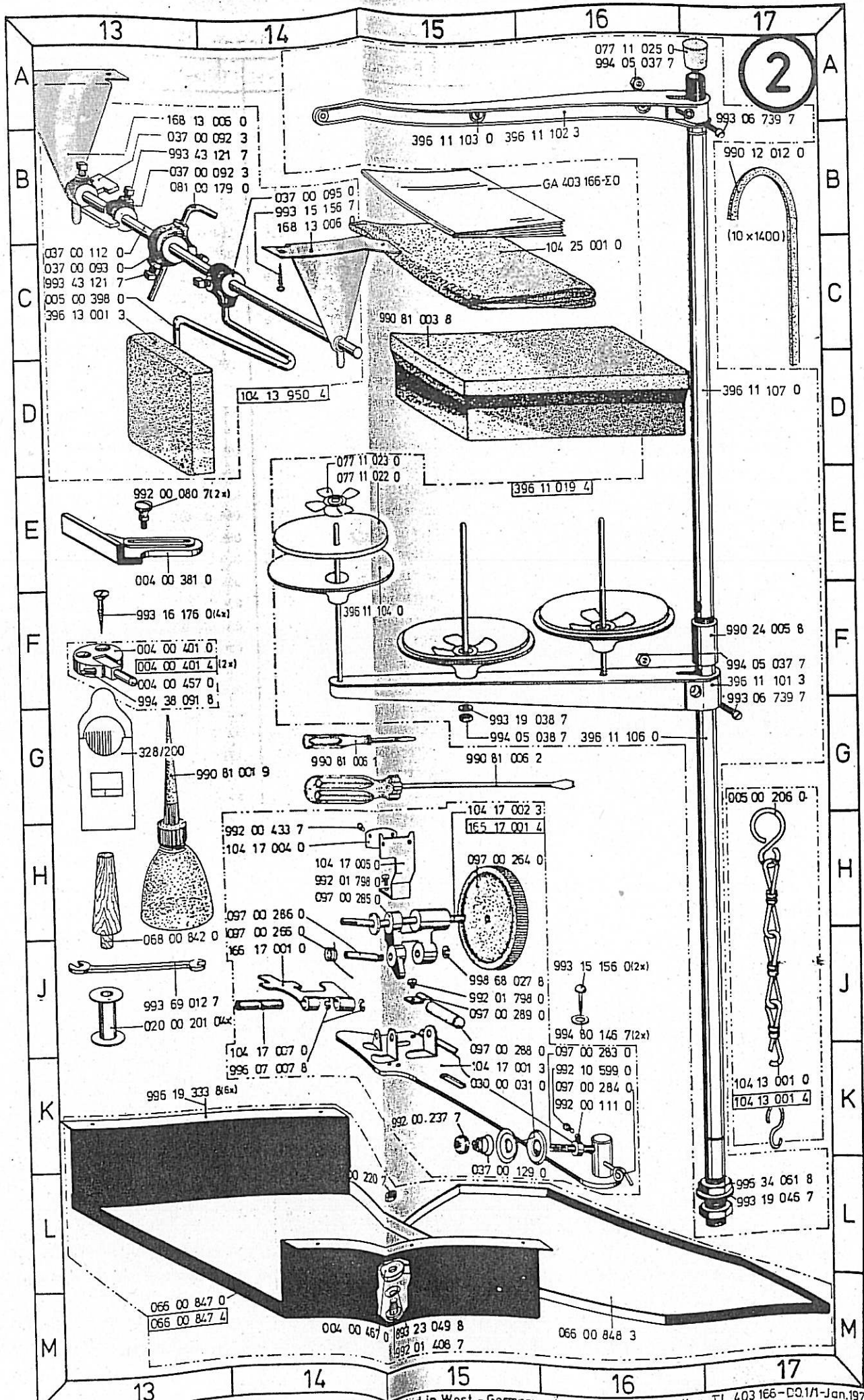
000 00 427 3  
992 00 472 0  
992 01 395 0  
004 00 437 0  
992 01 321 0  
064 00 235 4  
992 00 228 3  
064 00 447 7  
064 00 238 0  
064 00 238 0

992 01 357 7  
064 00 238 3  
992 00 228 3  
064 00 447 7  
064 00 238 0  
064 00 238 0

992 01 357 7  
064 00 238 3  
992 00 228 3  
064 00 447 7  
064 00 238 0  
064 00 238 0







Ersatzteilliste. Spare parts. Pièces de rechange. Piezas de repuesto.

Table with columns: Teile-Nr., Benennung, Teile-Nr., Benennung, Teile-Nr., Benennung, Teile-Nr., Benennung. It lists various mechanical parts like bolts, nuts, washers, and their corresponding part numbers and descriptions in multiple languages.

Änderungen vorbehalten



Ersatzteilliste. Spare parts. Pièces de rechange. Piezas de repuesto.

Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung
992 00 318 7	Raendelschraube	167		992 01 435 0	6kt.Schraube	2F9	
992 00 329 0	Li.Zyl.-Schraube	IK4		992 01 451 7	6kt.-Mutter	IG10	
992 00 335 7	Li.Schraube	IG1		992 01 466 7	Li.Zyl.-Schraube	1B7,1E7	
992 00 359 0	Haisschraube	1B1		992 01 508 7	Haisschraubö	2K5	
992 00 364 7	Zyl.-Schraube	1L11		992 01 538 0	6kt.-Mutter	2L10	
992 00 377 0	6kt.-Mutter	1M5		992 01 553 0	Zyl.-Kopfschr.	2A5,2A6,2H6	
992 00 399 0	Hadenschraube	1C7		992 01 554 0	Li.Zyl.-Schraube	1L5	
992 00 422 0	Gew.-Stift	1E10			(nur Kl. 166-1)		
992 00 428 0	Zyl.-Kopfschr.	162,1J3,2L11		992 01 798 0	Li.Zyl.-Schraube	1H14,1J5	
992 00 433 7	Zyl.-Schraube	103,1L4,1H12		992 01 831 0	6kt.-Schraube	1G9	
992 00 451 0	Zyl.-Kopfschr.	2J11		992 02 221 0	Gew.-Stift	2H8	
992 00 452 0	Gew.-Stift	1F12		992 10 482 7	Li.Zyl.-Schraube	2A7	
992 00 453 7	Li.Zyl.-Schraube	1E12		992 10 599 0	Zyl.-Kopfschraube	1K16	
992 00 473 0	Zyl.-Schraube	2E8		993 05 644 0	Zyl.-Schraube	2L2	
992 00 475 7	Li.Zyl.-Schraube	1J9		993 06 133 7	Zyl.-Schraube	1B7	
992 00 476 0	Zyl.-Kopfschraube	1C9		993 06 134 7	Zyl.-Schr.Mx6	2E1	
992 00 539 0	Li.Zyl.-Schraube	1F3		993 33 136 7	Zyl.-Schr.Mx6	2G1	
992 00 560 0	Haibr.-Schraube	2E5		993 06 162 8	Zyl.-Schraube	1M7,1G17	
992 00 566 0	Li.Zyl.-Schraube	2J7,2K11		993 15 156 0	Holzschraube	1J16,1B14	
992 00 599 0	Schraube	1K3		993 16 176 0	Senkholzschraube	1F13	
992 00 601 0	Hadenschraube	1E2		993 19 046 7	Schelle	1L17	
992 00 621 0	Setzschraube	1C1,1K5		993 25 047 7	Fluegelmutter	1K9	
992 00 625 0	Zyl.-Stift	1F10		993 34 058 7	Mutter	2L6,2G7	
992 00 665 0	Gew.-Stift	1G6		993 34 059 7	Mutter	2K11	
992 00 687 7	Li.Zyl.-Schraube	1C11		993 43 121 7	4kt.-Schraube	1B14,1C13	
992 00 687 0	Hadenschr.	1F5,1G8,2L7		993 53 105 0	Gew.-Stift 1H5G	2E2,2J7	
		2J11		993 69 012 7	Schluessel	1J13	
992 00 730 0	6kt.-Mutter	2F9		993 91 125 7	Zyl.-Schraube	2H6	
992 00 748 0	Schraubschraube	2C1		994 05 035 8	6kt.-Mutter	1A16	
992 00 779 0	6kt.-Schraube	2D7		994 05 037 8	6kt.-Mutter	1F17	
992 00 797 0	4kt.-Schraube	1G12		994 30 195 0	Zyl.-Kerbstift	2D7	
992 00 812 0	Zyl.-Kopfschraube	2H5		994 38 091 8	Spannhaelse	1F13	
992 00 834 0	Kegelstift	1C7,1E7,2G1		994 80 146 7	Schelle	1J16	
992 00 846 0	Zyl.-Schraube	2J8		995 34 051 8	6kt.-Mutter	1L17	
992 00 860 0	Kegelstift	2D7		996 01 094 8	Sicherungsring	1J16	
992 00 852 7	Haisschraube	1J4		996 07 011 8	Sich.-Schelle	2F10	
992 00 883 7	Li.Zyl.-Schraube	1A2		996 17 007 8	Sich.-Schelle	1K14	
992 00 959 7	Li.Zyl.-Schraube	1L6		996 13 137 0	Kugelknopf	1K10	
992 00 970 0	Gew.-Stift	2G10,2G12		996 19 333 8	Kammzacke	1K13	
992 01 046 7	Zyl.-Schraube	2A7		996 68 027 8	Spannring	1J15	
					(nur Kl.166-3102)		
992 01 096 0	Zyl.-Stift	1C3		328/200	Nadel	1M9,1G13	
992 01 155 7	Kopfschraube	1K1		GA.403 166-	0 Gebr.-Anleitung	1E13	
992 01 215 7	Schelle	2A7					
					(nur Kl.166-3102)		
992 01 231 0	Gew.-Stift	2L11					
992 01 243 0	Gew.-Stift	1O5,1E7,1F9					
992 01 280 0	Zyl.-Kopfschraube	1C1					
992 01 338 7	Zyl.-Schraube	1D10					
992 01 356 0	Zyl.-Schraube	2F1					
992 01 362 0	Gew.-Stift	2E1,2F4,2G3					
992 01 359 7	Zyl.-Schraube	1G10					
992 01 391 0	Sich.-Schraube	1F4					
992 01 398 0	Li.Senk-Schraube	1C5					
992 01 408 7	Zyl.-Schraube	1M15					

Änderungen vorbehalten

Teile-Nr. Benennung

204 15 002 0	Bolzen	2F10
204 15 009 0	Beckloch	2E3
204 15 010 0	Schiffchenrahmen	2L1
204 15 010 3	Schiffchenrahmen	2M1
204 15 010 4	Schiffchen	2H4,2H2
204 15 011 0	Spulengehaeuse	2L3
204 15 011 3	Spulengehaeuse	2M3
204 15 012 0	Feder	2L2
204 15 014 0	Bolzen	2L3
204 15 017 3	Kloben	2K11
204 16 013 0	Buchse	2K7
204 16 014 0	Buchse	2L12
367 15 027 0	Feder	2H3
396 11 020 4	Garnstaender	1E16
396 13 001 3	Knetplatte	1C13
893 06 721 0	Zyl.-Schraube	2J5
893 08 558 7	Rundkopf-Schr.	2L3
893 21 101 8	Schelle	2L1
893 23 049 8	Federschelle	1M15
893 33 105 0	Gew.-Stift 16x10	2J12
895 36 121 0	Zyl.-Stift 16x24	1F7
896 06 642 7	Zyl.-Schraube	2K1
990 12 012 0	Kettfremden	1012,1B17
990 24 005 8	Haffe	1F17
990 42 005 5	Baumwolldocht	2G6
990 81 001 9	Plastikoelner	1G13
990 81 003 8	Zubehoerkasten	1C15
990 81 006 1	Schraubenzieher	1J14
990 81 006 2	Schraubenzieher	1C15
992 00 005 7	Zylinder-schraube	2E2
992 00 016 7	Li.Zyl.-Schraube	1G5
992 00 033 7	Senk-Schraube	1G4
992 00 052 8	Li.Zyl.-Schraube	2B4
992 00 080 7	Korndelschraube	1F8,1E13
992 00 111 0	Gew.-Stift	1K16
992 00 112 0	Kegelstift	1B7
992 00 119 0	Li.Zyl.-Schraube	1F2
992 00 122 7	Li.Zyl.-Schraube	1L9
992 00 133 0	Gew.-Stift	1L5,2J11
	(nur Kl. 166-1)	
992 00 168 7	Li.Zyl.-Schraube	1K3
992 00 213 0	Becken-Schraube	1G2
992 00 216 0	Gew.-Stift	1K4
992 00 217 0	Gew.-Stift	1E5,2F4
992 00 220 7	6kt.-Mutter	1L14
992 00 225 0	Hadenschraube	1M4,1J6
992 00 233 0	Zyl.-Schraube	2G11
992 00 237 7	Raendelmutter	1K15
992 00 243 0	Gew.-Stift	1G1
992 00 244 0	Gew.-Stift	1G1,2E9
992 00 279 7	Knopfschraube	1L6
992 00 280 7	Zyl.-Kopfschraube	1L4
992 00 289 0	Zyl.-Schraube	1L2
992 00 280 7	Li.Zyl.-Schraube	1C7
992 00 316 0	Zyl.-Kopfschraube	1G12

## Ersatzteilleiste

## Spare Parts

## Pièces de rechange

## Piezas de repuesto

### Information und Handhabung der Teilleiste

#### 1. Allgemeines

1.1 Im Inhaltsverzeichnis sind die Teile-Nr. nach steigenden Nr. geordnet.

Teile-Nr.	993 91 061 7	Zyl.-Schr.	M 4 x 10	B-10
Benennung	_____			
Abmessung	_____			
Planquadrat der jeweiligen Bildtafel	_____			

Bei Bestellung bitte Teile-Nr. mit Benennung angeben.

1.2 Zu einer Einheit gehörende Einzelteile sind durch eine strichpunktierte Linie eingerahmt. Die Einheit kann auch komplett unter der volleingerahmten-Nr. (in einem Kasten) bestellt werden. Zu dieser Einheit gehören keine Teile, deren Nr. außerhalb der strichpunktierten Linie steht.

#### 2. Mechanische Teile

2.1 Verwendete Abkürzungen und Symbole:

NA (NE) = Naht- bzw. Nadelabstand  
 SA (SE) = Schneidabstand  
 HO = Hub, oben  
 HU = Hub, unten  
 OU = Hub, oben und unten

R = rechts  
 L = links  
 N = nicht als Einzelteil lieferbar  
 MG = formabhängige Teile

Bei Ersatzteilebestellung bitte Form-Nr. angeben oder Muster einschicken.

⊕ = die jeweilige Teile-Nr. mit eventueller Erläuterung finden Sie im Teilverzeichnis z.B. Nähgarnituren.

2.2 Bei Bandenfassern ist die Bandbreite, bei Zweinadelgarnituren der Nahtabstand und bei Abschneidgarnituren der Schneidabstand anzugeben.

2.3 Sollten Sie ein Teil nicht in der Ersatzteilleiste finden, was durch technische Änderungen vorkommen kann, dann geben Sie uns bitte zur Teile- und Funktionsbeschreibung, eventuell Teil skizzieren, die genaue Unterklasse und Fabrik-Nr. lt. Typenschild bekannt.

#### 3. Elektro-Teile

3.1 Bei Elektrokabeln und pneumatischen Schläuchen ist es erforderlich, die gewünschte Meterzahl anzugeben.

3.2 Bei Bestellungen von Elektroteilen bitten wir die zusätzlichen Angaben, die in Klammern hinter der Teile-Nr. stehen, mitanzugeben.

3.3 Nicht numerierte Elektroteile können nach der Bezeichnung z.B. „Transistor T6“ oder „Widerstand 1 K  $\Omega$  0,5 W“ und des dazugehörigen Stromlaufplanes bestellt werden.

4. Jeder Nachdruck, auch der auszugsweise, ist nur mit unserer Genehmigung gestattet. Änderungen behalten wir uns vor.



## Information on how to use the list of parts

### 1. General

1.1 The numbers of parts are listed in the table of contents in increasing order of magnitude

No. of part	993 91 061 7	Cylinder screw	M 4 x 10	B-10
Designation				
Dimensions				
Coordinate of corresponding diagram				

When ordering please quote the part number together with designation.

1.2 The different parts belonging to one unit are boxed in by a dash-and-dot line. The unit can also be ordered complete under the number in the box. This unit includes no parts with number outside of the dash-and-dot line.

### 2. Mechanical parts

2.1 Abbreviations and symbols used:

NA (NE) = seam or needle spacing	R = right
SA (SE) = cutting distance	L = left
HO = stroke, top	N = not available as separate part
HU = stroke, bottom	MG = parts dependent on pattern
OU = stroke, top and bottom	When ordering spare parts please quote pattern number or send sample.

① = you can find all numbers of parts, possibly with explanation, in the table of contents, e.g. sewing components.

2.2 Please quote the tape width for binder, the seam spacing for two-needle sets and the cutting distance for cutting sets.

2.3 Should you not find any part in the spare part list, which might arise as a result of technical alterations, please let us know the exact sub-class and manufacturing number in accordance with model plate for a description of the part and its function, possibly even a sketch of the part.

### 3. Electrical parts

3.1 It is necessary to quote the required length in metres for electric cables and pneumatic tubes.

3.2 When ordering electrical parts please also quote the additional data in brackets behind the part number.

3.3 Electrical parts which are not numbered can be ordered by the designation, for example, "Transistor T6" or "Resistor 1 K  $\Omega$  0.5 W" together with the necessary circuit diagram.

4. Reprinting, including any excerpts, are only permitted with our approval. Alterations rights reserved.

## Instructions relatives à l'utilisation de la liste de pièces de rechange

### 1. Généralités

1.1 Dans la table des matières, les numéros des pièces sont classés dans l'ordre croissant:

N° de la pièce	993 91 061 7	Vis à tête cylindrique	M 4 x 10	B-10
Désignation				
Dimensions				
Zone du tableau illustré correspondant				

Indiquer sur le bon commande le numéro de la pièce et la désignation correspondante.

1.2 Les pièces détachées faisant partie d'une unité sont encadrées d'une ligne en traits et points. L'unité peut aussi être commandée, sous le numéro entièrement encadré, comme unité complète livrée en caisse. Cette unité ne comprend pas de pièces dont le numéro est marqué à l'extérieur de la ligne en traits et points.

### 2. Pièces mécaniques

2.1 Abréviations et symboles utilisés:

NA (NE) = joint ou écartement des aiguilles	R = à droite
SA (SE) = écartement des couteaux	L = à gauche
HO = course en haut	N = non livrable comme pièce individuelle
HU = course en bas	MG = pièces tributaires de leur format
	En cas de commande de pièces de rechange, prière d'indiquer le numéro de la forme ou d'envoyer un échantillon.

① = vous trouverez dans la liste des pièces le numéro de la pièce en question, d'une garniture à coudre par exemple, et les explications correspondantes éventuelles.

2.2 Dans le cas des appareils à border, nous vous prions d'indiquer la largeur de la bande, dans celui des garnitures à deux aiguilles l'écartement des coutures et dans celui des garnitures de coupure l'écartement des couteaux.

2.3 Pour le cas où vous ne trouveriez pas une pièce dans la liste des pièces de rechange, ce qui pourrait arriver à la suite de modifications techniques, nous vous prions de nous fournir, en liaison avec la description des pièces et du fonctionnement, des croquis des pièces éventuels, la sous-catégorie exacte et le numéro d'usine, tel qu'il est marqué sur la plaquette de type.

### 3. Pièces de la partie électrique

3.1 Pour les câbles électriques et les flexibles pneumatiques, il est indispensable de nous communiquer le nombre de mètres désiré.

3.2 Veuillez nous préciser, dans les commandes de pièces pour la partie électrique, les indications additionnelles marquées entre parenthèses derrière les numéros de pièces.

3.3 Les pièces de la partie électrique non numérotées peuvent être commandées selon la désignation, par exemple "Transistor T6" ou "Résistance 1 kilohm 0,5 W" et le numéro du schéma développé correspondant.

4. Toute réimpression, même partielle, est interdite sans notre autorisation expresse. Nous nous réservons le droit de procéder à des changements.

## Información para manejar la lista de piezas

### 1. Generalidades

1.1 En el índice de materias están numeradas las piezas con números que van en aumento

Pieza n°	993 91 081 7	Torn. cil.	M 4 x 10	B-10
Designación				
Dimensiones				
Cuadrícula en la lámina de grabados respectiva				

En los pedidos indicar el n° de la pieza y su designación.

1.2 Las piezas sueltas pertenecientes a una unidad están encerradas con una raya de puntos. La unidad también se puede pedir completa bajo el número encerrado por completo (en una casilla). A esta unidad no pertenece ninguna pieza cuyo número esté fuera de la raya de puntos.

### 2. Piezas mecánicas

2.1 Abreviaturas y símbolos empleados:

NA (NE) = Costura o separación de agujas	R = A la derecha
SA (SE) = Separación de corte	L = A la izquierda
HO = Carrera, arriba	N = No se sirve como pieza suelta
HU = Carrera, abajo	MG = Piezas que dependen de la forma
OU = Carrera, arriba y abajo	En los pedidos de piezas de repuesto indicar n° de forma o remitir muestra

① = El número de pieza respectivo, probablemente con su aclaración, figura en la relación de piezas; por ejemplo: juegos de coser.

2.2 Con ribeteadores de cintas, se ha de indicar el ancho de la cinta; con juegos de dos agujas, la separación de costura, y con los juegos de cortar, la separación de corte.

2.3 Si no encontrase usted una pieza en la lista de las mismas — cosa que puede ocurrir por haber habido variaciones técnicas —, le rogamos que, en tal caso, nos dé a conocer, junto a la descripción de la pieza y su funcionamiento, un croquis de la misma, exacta subclase y número de fábrica que figure en la placa del tipo.

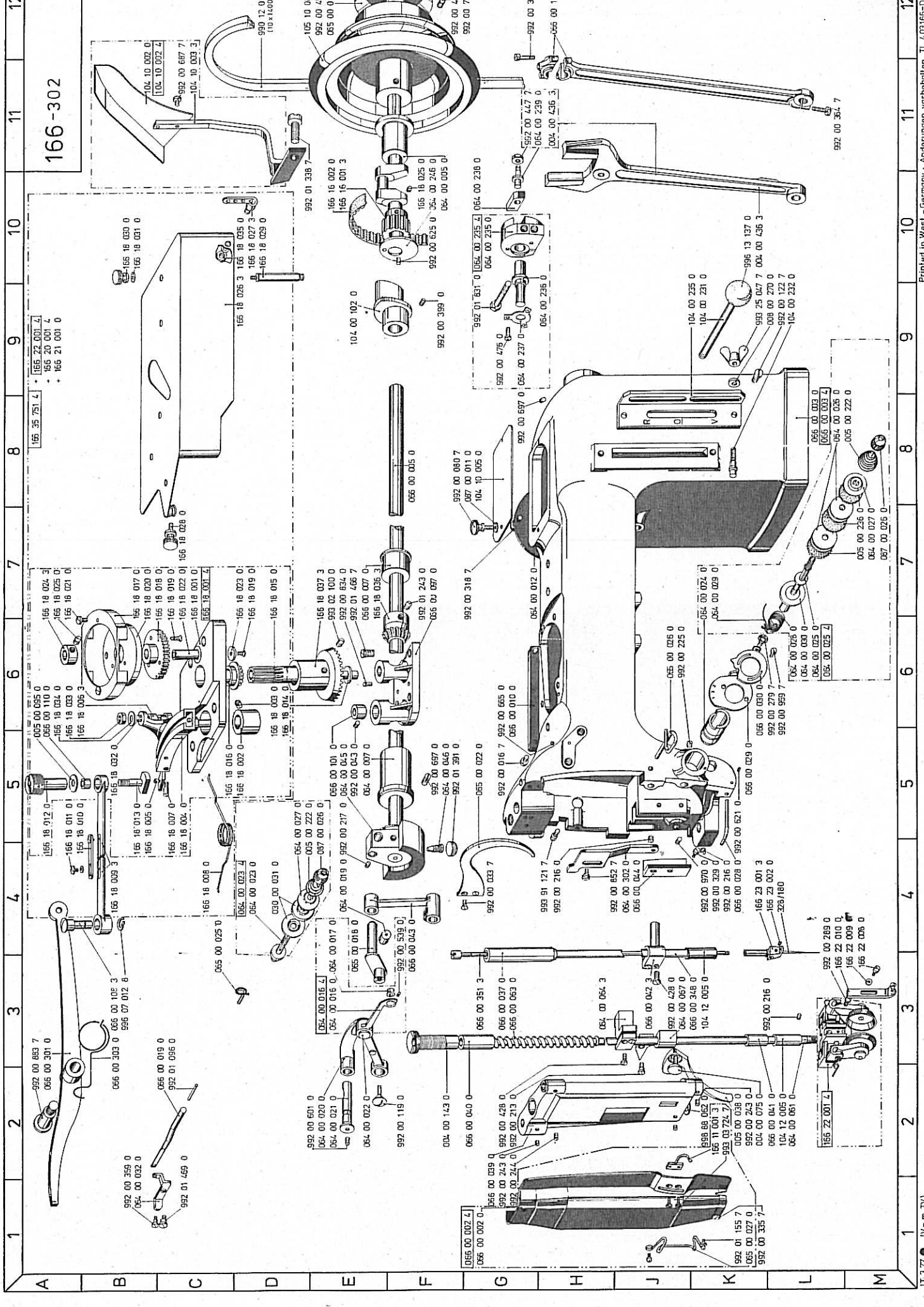
### 3. Piezas eléctricas

3.1 En los pedidos de cables eléctricos y de tuberías neumáticas es necesario indicar la cantidad de metros que se desee.

3.2 En los pedidos de piezas eléctricas rogamos que se nos indique igualmente los datos que figuran, además, entre paréntesis detrás de n° de pieza.

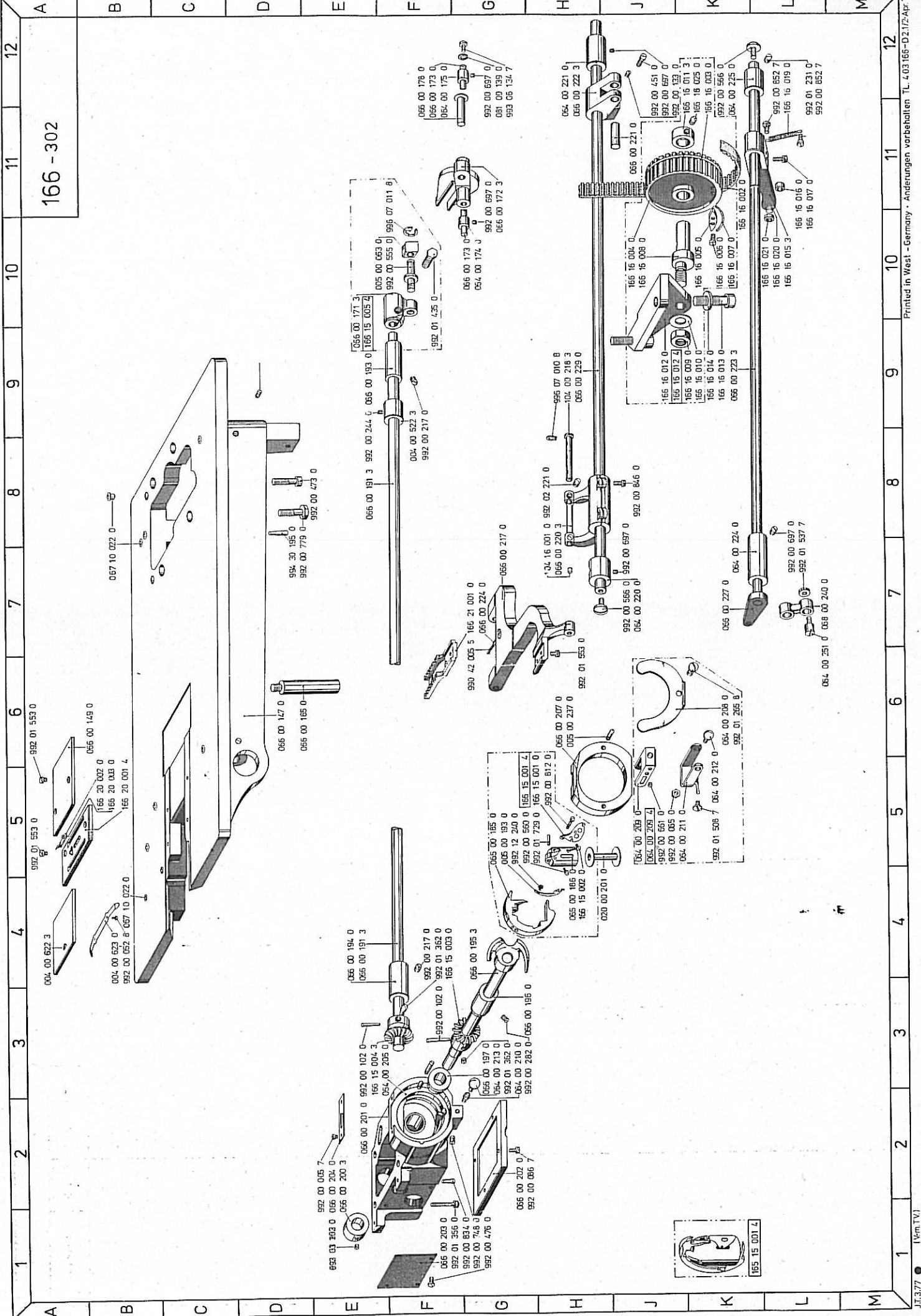
3.3 Las piezas eléctricas no numeradas se pueden pedir por su designación, indicando, por ejemplo: "transistor T6" o "resistencia 1 K  $\Omega$  0,5 W", junto con el plano de conexiones correspondiente.

4. Toda réimpression, incluso extractada, solo esta permitida con nuestra autorización. Salvo modificaciones.









166-302

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

A B C D E F G H J K L M

Ersatzteilliste  
Spare Parts

Pièces de rechange  
Piezas de repuesto

166 - 302

Teil-Nr.	Benennung	Teil-Nr.	Benennung	Teil-Nr.	Benennung	Teil-Nr.	Benennung	Teil-Nr.
004 00 522 3	Stelling	F8	Spannungsfeder	H5				
004 00 622 3	Schieber	A4	166 15 001 4 Schiffchen	L1, G5				
004 00 623 0	Feder	B4	166 15 002 0 Li.-Senkschraube	H4				
			166 15 003 0 Kegelrad	F4				
005 00 063 0	Gleitstein	F10	166 15 004 3 Kegelrad	E3				
005 00 193 0	Schnappfeder	G5	166 15 005 4 Treiber-Kurbel	E10				
005 00 237 0	Stift	H6	166 16 002 0 Gurt	K11				
			166 16 004 0 Gurtrrad	J10				
020 00 201 0	Spule	H4	166 16 005 0 Hub.-Nocken	K10				
			166 16 006 0 Zyl.-Schraube	K10				
064 00 166 0	Treiber	G4	166 16 007 0 Gleitstück	K10				
064 00 174 0	Buchse	G10	166 16 008 0 Exzenterbolzen	J10				
064 00 175 0	Buchse	F12	166 16 009 0 6kt.-Mutter	K9				
064 00 205 0	Schiffchenbahn	E3	166 16 010 2 Scheibe	K9				
064 00 208 0	Schiffchenb.-Feder	K6	166 16 012 0 Lagerbock	J9				
064 00 209 0	Scharnier	J5	166 16 012 4 Lagerbock	J9				
064 00 209 4	Scharnier, kpl.	J5	166 16 013 0 Schraube	K9				
064 00 210 0	Fübrg.-Bolzen	G3	166 16 014 0 Scheibe	K9				
064 00 211 0	Riegel	J5	166 16 015 3 Hubhebel	L10				
064 00 212 0	Druckstück	K5	166 16 016 0 Buchse	L11				
064 00 213 0	Gleitstück	G3	166 16 017 0 Transp.-Zyl.-Schraube	L11				
064 00 220 0	Buchse	J7		L12				
064 00 221 0	Buchse	H12	166 16 019 0 Feder	L12				
064 00 224 0	Hubw.-Buchse	K7	166 16 020 0 Schraube	L10				
064 00 225 0	Hubw.-Buchse	K12	166 16 021 0 6kt.-Mutter	L10				
064 00 251 0	Gelenkbolzen	L6	166 20 001 4 Stichplatte	o. Abb.				
			166 20 002 0 Einsatz	B5				
065 00 185 0	Schiffchenrahmen	G5	166 20 003 0 Zyl.-Schraube	B5				
065 00 185 3	Schiffchenrahmen	K1	166 21 001 0 Transporteur	o. Abb.				
065 00 186 0	Spulengehäuse	H4						
065 00 186 3	Spulengehäuse	J1	990 42 005 5 Baumwolldocht	G6				
066 00 147 0	Grundplatte	D6	992 00 005 7 Zyl.-Schraube	E2				
066 00 149 0	Schieber	B6	992 00 052 8 Li.-Zyl.-Schraube	B4				
066 00 165 0	Grundpl.-Fuß	D6	992 00 065 8 6kt.-Mutter	J5				
066 00 171 3	Kurbel	E9	992 00 086 7 Li.-Zyl.-Schraube	G2				
066 00 172 3	Schaukelwelle	G11	992 00 133 0 Gew.-Stift	J12				
066 00 173 0	Achse	F12, G10	992 00 217 0 Gew.-Stift	F4, F8				
066 00 178 0	Zugstg.-Bolzen	F12	992 00 244 0 Gew.-Stift	E8				
066 00 191 0	Zwischenwelle	E4, E8	992 00 282 0 Gew.-Stift	G3				
066 00 193 0	Treiberw.-Buchse	E9	992 00 451 0 Zyl.-Kopfschraube	J12				
066 00 194 0	Treiberw.-Buchse	E4	992 00 459 0 Kegelstift	G4				
066 00 195 0	Querwelle	G4	992 00 473 0 Zyl.-Schraube	E8				
066 00 195 3	Treiberquerwelle	G4	992 00 476 0 Zyl.-Kopfschraube	G1				
066 00 196 0	Querw.-Buchse	G3	992 00 555 0 Bolzen	F10				
066 00 197 0	Querw.-Buchse	G3	992 00 560 0 Halbrd.-Schraube	G5				
066 00 200 3	Stelling	E2	992 00 566 0 Li.-Zyl.-Schraube	J7, K12				
066 00 201 0	Schiffchenb.-Lager	E2	992 00 661 0 Gew.-Stift	J5				
066 00 202 0	Lagerdeckel	G2	992 00 697 0 Madenschraube	J7, L7, J12				
066 00 203 0	Abschlußdeckel	F1	992 00 730 0 6kt.-Mutter	F9				
066 00 204 0	Deckblech	E2	992 00 748 0 Schaftschraube	G1				
066 00 205 0	Schiffchenbahn	E3	992 00 779 0 6kt.-Schraube	D7				
066 00 207 0	Deckring	H6	992 00 812 0 Zyl.-Kopfschraube	H5				
066 00 217 0	Transp.-Balken	G7	992 00 834 0 Kegelstift	G1				
066 00 220 3	Vorschubw.-Kurbel	H7	992 00 846 0 Zyl.-Schraube	J8				
066 00 221 0	Kurb.-Bolzen	J11	992 00 852 0 Ansatzschraube	L11, L12				
066 00 222 3	Vorschubw.-Kurbel	H12	992 00 970 0 Gew.-Stift	G11, G12				
066 00 223 3	Hubwelle	K9	992 01 231 0 Gew.-Stift	L12				
066 00 224 0	Ölrohr	G7	992 01 265 8 Li.-Zyl.-Schraube	K6				
066 00 227 0	Hubw.-Hebel	K7	992 01 356 0 Zyl.-Schraube	E1				
066 00 229 0	Vorschubwelle	H9	992 01 362 0 Gew.-Stift	F4				
066 16 003 0	Stichst.-Hebel	K12	992 01 435 0 6kt.-Schraube	F9				
066 16 011 3	Stelling	K12	992 01 508 7 Halsschraube	K5				
066 18 025 0	Gew.-Stift	K12	992 01 537 7 6kt.-Mutter	L7				
			992 01 553 0 Zyl.-Kopfschraube	H6				
067 10 022 0	Kugelöler	B4, B7		A5, A6				
			992 01 729 0 Kegelstift	H5				
068 00 240 0	Stichst.-Gelenk	L7	992 02 221 0 Gew.-Stift	H8				
			992 12 240 0 Li.-Zyl.-Schraube	G5				
081 00 139 0	Scheibe	G12						
104 00 218 3	Bolzen	H9	993 06 134 7 Zyl.-Schraube	G12				
104 16 001 0	Stopfen	H7	994 30 195 0 Zyl.-Kerbstift	D7				
			996 07 010 8 Sich.-Scheibe	H9				
			996 07 011 8 Sich.-Scheibe	F11				